

### **Resilience**

con Chen Zhen, Meschac Gaba, Kendell Geers, Gu Dexin, Mona Hatoum, Kan Xuan, Liu Jianhua, Moataz Nasr, Pascale Marthine Tayou, Marcella Vanzo, Sophie Whettnall, Zheng Guogu

28 giugno – 5 ottobre 2008

#### **Inaugurazione sabato 28 giugno a Le Moulin**

- Dalle 18 a mezzanotte:
  - o Alle ore 18: visita della mostra e cocktail
  - o Dalle 21 a mezzanotte: banchetto agreste e Dj Set sulla riva del fiume

La prima esposizione tematica al Moulin, *Resilience*, presenterà durante l'estate 2008 le opere eterogenee di artisti internazionali, come Chen Zhen (Cina, 1955 – Parigi, 2000), Meschac Gaba (Benin, 1961), Kendell Geers (Sudafrica, 1968), Gu Dexin (Cina, 1962), Mona Hatoum (Libano, 1952), Kan Xuan (Cina, 1972), Liu Jianhua (Cina, 1962), Moataz Nasr (Egitto, 1961), Pascale Marthine Tayou (Camerun, 1967), Marcella Vanzo (Italia, 1973), Sophie Whettnall (Belgio, 1973), Zheng Guogu (Cina, 1970), attorno al tema della "resilienza" universale.

Resilienza è un termine preso a prestito dalla fisica che indica la resistenza di un materiale agli urti. È in seguito stato utilizzato dalla psicologia per indicare la capacità degli individui di superare i traumi. L'introduzione di questo concetto in Francia è opera di Boris Cyrulnik e Michel Manciaux. In psicanalisi, si tratta non solo della capacità di resistere ad un trauma, ma anche di sapersi ricostruire dopo la sua sopravvenienza, ovvero di saper trasformare la ferita in nuovo punto di partenza. L'utilizzo scientifico di questo termine è apparso negli Stati Uniti negli anni '50 e si è poi ampiamente diffuso, per non dire mediatizzato e volgarizzato.

Le opere scelte ed esposte al Moulin sono altrettanto eco alla nozione di resilienza nel contesto attuale della globalizzazione. Questa pulsione di vita simbolizza la facoltà dell'essere umano e dell'artista di accanirsi, di perseverare, di essere tenace e resistente. Rappresenta inoltre un guizzo dinamico, un sussulto intellettuale e sensibile, il cemento tra arte e vita che lega riflessione ed esperienza, processo creativo e percorso personale.

Se il pericolo, la crisi e la tragedia sono al centro delle opere esposte, è proprio qui che entra in gioco il miracolo dell'arte, che esiste malgrado il disastro; le opere appaiono come strumenti della sopravvivenza ai drammi reali o fittizi, piccoli o grandi, personali o collettivi, per non dire domestici, sociali o geopolitici.

---

*Resilience*, dal 28 giugno al 5 ottobre a Le Moulin.

Le Moulin è aperto il venerdì, il sabato e la domenica dalle 12 alle 19.

---

#### **GALLERIACONTINUA / Le Moulin 46 rue de la Ferté Gaucher 77169 Boissy-le-Châtel (Francia)**

Da Parigi, in automobile o in treno, calcolare un'ora circa di viaggio.

- Sabato 28 giugno, trasporto gratuito in bus con partenza da Parigi alle ore 17 da Place du Châtelet, davanti al Théâtre de la Ville. Metropolitana: Châtelet e Hôtel de Ville, linee 1, 4, 7, 11, 14. Ritorno previsto a Parigi a mezzanotte. Prenotazione obbligatoria: lemoulin@galleriacontinua.com
- In automobile: autostrada dell'Est A4, direzione Metz/Nancy. Prendere l'uscita n°16 (Coulommiers), imboccare la strada nazionale N34, attraversare Coulommiers, continuare in direzione di Boissy-le-Châtel sulla dipartimentale D222 e svoltare a destra sulla dipartimentale D66, continuando fino a Moulin de Boissy.
- Trasporti pubblici: treni in partenza dalla Gare de l'Est, fino a Coulommiers. In loco, bus davanti alla stazione con direzione La Ferté Gaucher, fermata Moulin de Boissy / Chailly Boissy-le-Châtel.

Per visitare il Moulin fuori dall'orario di apertura: lemoulin@galleriacontinua.com

---

#### **GALLERIACONTINUA**

**Italia** - San Gimignano, Via del Castello 11 – Tel: +39 0577 943134 - E-mail: info@galleriacontinua.com

**Cina** - Pechino, 2 Jiuxianqiao Road, Chaoyang Dist., Dashanzi 798 – Tel: +86 10 64361005 - E-mail: beijing@galleriacontinua.com.cn

**Francia** - Boissy-le-Châtel, 46 rue de la Ferté Gaucher – Tel: +33 (0)1 64 20 39 50 - E-mail: lemoulin@galleriacontinua.com

[www.galleriacontinua.com](http://www.galleriacontinua.com)